

世界文学史话

杨 燕 主编

第 一 卷

黑龙江人民出版社

序 言

这部书是把全世界作为一个整体，从古代、中世、近代、现代分为四个时期，按国别文学产生的先后，依次编排。今日世界各国交通方便、交际频繁的时代，把全世界作为一个整体的看法实在是太需要了。

其实，世界文化原是一个整体，国别之间、民族之间的文化以及文学原本是互相影响、互有关系，甚至同出一源的。举一些小小的例子来说。古埃及的纸草叫“巴比鲁斯”，古希腊文的纸叫 *παπυρος*，拉丁文叫 *papyrus*，英文叫 *paper*，德文叫 *Papier*，法文叫 *papier*，俄文的纸也有一个字叫 *папирус*。从这点看来，非洲的文化很早就影响了欧洲。再举一个例。人间最普通的几个字：弟兄、母亲、父亲，从印度的梵文，西经古波斯的《阿维斯特经》文，再西进入欧洲的古希腊文、拉丁文、德文而至于英文，它们的发音都是相近的。梵文念 *bhratar*、*matar*、*pitar*，古波斯文念 *bratar*、*matar*、*piṭar*，古希腊文念 *φρατερ*、*μητηρ*、*πατηρ*，拉丁文念 *fratar*、*mater*、*pater*，德文念 *bruder*、*mutter*、*vater*，英文念 *brother*、*mother*、*father*。从这点看来，从南亚、西亚到东南欧、西北欧，都有共同的民族和文化的根源，这就是一般所说的印欧民族（亚利安民族）及其文化。

再就政治、军事方面而言，欧亚两洲也是从古就有互相关系的。印欧民族的迁徙，已是远古的事。就以有史以来的事例来看，也是交涉频繁的。公元前五世纪，波斯就曾两次进攻过欧洲的希腊，结果是失败。公元前四世纪，希腊在亚历山大统帅之下又进

攻亚洲的波斯，并成立了地跨欧亚非的一大帝国。五世纪中叶，匈奴人就从亚洲进入了欧洲，而且威胁过罗马。八世纪初，阿拉伯人从北非渡过直布罗陀而进入了西班牙，并在那儿建立了伊斯兰国家。十三世纪初，蒙古人进入欧洲，并统治俄罗斯垂二百年。1453年奥斯曼土耳其攻下了东罗马的京城君士坦丁堡，进而占领东南欧，并建立了奥斯曼帝国垂五百年。而欧洲呢，从十五、六世纪文艺复兴之后，商业遍及世界，促成工业发展，在科学、文化、军事诸方面都跃居优势，遂向全世界发展，向各大洲侵入。单以欧亚关系而言，欧洲自文艺复兴以后，反而向落后的亚洲进攻，把亚洲沦为殖民地、半殖民地。但是事情总是在不断变化的。二十世纪初叶，殖民地、半殖民地的人民逐渐觉悟，起来革命，推翻欧洲的殖民主义的统治而独立，开辟了历史上的一个新时代。

这一新时代的特点，是人民觉醒起来当家作主，把人类的命运掌握在人民自己手里。但是，现在才开头，要完全达到这一目标，还需要作很多的工作。现在，从全世界的整个人类看来，还有相当大的一部分人仍处在愚昧状态之中，这对于创造人类的理想的未来，还是一大障碍。要扫除这一障碍，最重要的方法便是使人民能有文化、有知识、聪明起来，懂得并能掌握自己的命运。文学就是一个很重要的方法。我们写《世界文学史话》的目标，也就在于向广大的读者介绍作为一个整体的全世界的文学概况，从而使大家去读更多的作品，了解人类各地各民族的思想感情，互相了解，互相帮助，共同携起手来为全人类的理想而奋斗。

杨 烈 1984·11·14·

目 录

古 代

第 一 章	古代埃及文学	1
第 二 章	巴比伦·亚述文学	29
第 三 章	希伯来文学	66
第 四 章	古代波斯文学	89
第 五 章	古代希腊文学	112
第 六 章	古代罗马文学	153
第 七 章	古代印度文学	183
第 八 章	古代中国文学	210

中 世 纪

第 九 章	阿拉伯文学	237
第一〇章	中世波斯(伊朗)文学	261
第一一章	中世欧洲文学	292
第一二章	中世印度文学	320
第一三章	中世中国文学	340
第一四章	中世日本文学	382
第一五章	中世朝鲜文学	426
第一六章	中世越南文学	438

古 代

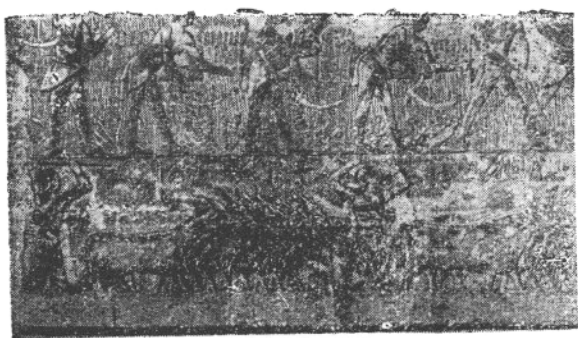
第 一 章 古代埃及文学

世界四大文明古国的发源地都在大河流域，这证明文化的发生和河流有密切的关系。埃及的古代文化便是受尼罗河之赐。尼罗河每年的定期泛滥给两岸的土地带来了天然的肥料，给居住在那里的人民带来了丰收，因而使埃及古代的人民有了产生文化的条件。

在远古的时候，今日非洲的撒哈拉沙漠是一片密茂的森林和草原。尼罗河的若干支流流经这里，气候也很温和。这里住着原始的人类，他们以狩猎为生。后来气候发生变化，天气炎热起来，这片地上的植物被烧焦，终至变成沙漠。原来住在那里的人只好向东迁入尼罗河谷。由于尼罗河的肥美，宜于农耕，人们便定居下来，过着原始的氏族生活。由于生产技术的进步，兴建了很多的农事设备，如河渠陂塘，因而劳动力便有了大量的需要。为了争取更多的劳动力，便不断发生战争，抢夺战俘作为奴隶。这样便产生了奴隶制的社会以及随之而来的奴隶国家。

埃及在历史上出现的时候，已是氏族社会过渡到奴隶社会的时期。

古代埃及有三千年之久，而且埃及的古代文化是光辉灿烂的。



农村操作(第五王朝)

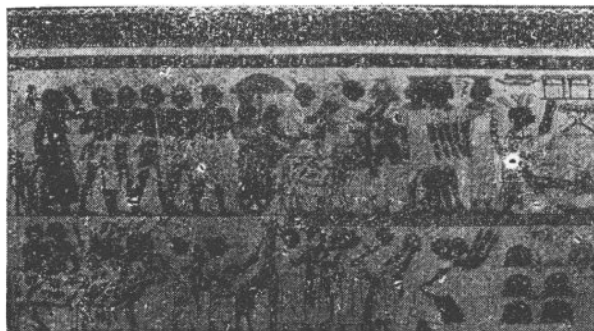


纸草丛中的野猫(中王国)

关于古代埃及的分期，是一个很复杂的问题。自从曼涅托的埃及诸王名表以来，二千年间异说纷纭，至今日仍然没有一定的分法，而且各王朝年代的起迄，更是说法不一。现参照诸史家的意见，将这古代分为三段：

古王国时代 (3200B.C.~2151B.C.)，包括第一王朝到第十王朝。第一王朝从公元前 3200 年美尼斯统一上下埃及算起。其实，在这以前至少还有几百年的时间是可考的，那时期埃及全国分为约四十个各自独立的州。有的史家单把第三到第六王朝 (3000B.C.~2400B.C.) 算作古王国时代，并特称为金字塔时代。有的史家把

第七到第十王朝算为古王国和中王国之间的过渡期。古王国时代形成了强大的、中央集权的专制政体。它的首都在尼罗河下游和三角洲接壤处的孟非斯。



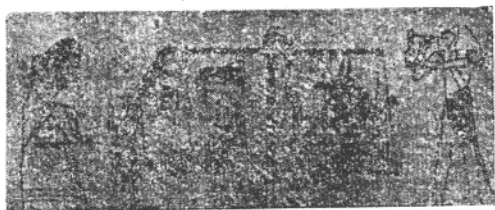
努比亚领袖向埃及国王献礼(第十八王朝)

中王国时代(2151B.C.~1570B.C.)，包括第十一王朝到第十七王朝。其中第十五王朝到第十七王朝(1710B.C.~1570B.C.)是亚洲的游牧民族喜克索斯人侵入埃及后建立的王朝，所以有些史家把这一时期独立起来，称为牧羊王朝。中王国时代是重新强大起来的时代。尤其第十一、十二两王朝曾侵入努比亚和叙利亚。中王国的首都主要是在尼罗河上游的底比斯。

新王国时代(1570B.C.~525B.C.)，包括第十八王朝到第二十六王朝。有的史家单把第十八王朝到第二十王朝算作新王国时代，而且因为这时代埃及大事向外侵略扩地而称它为军事帝国时期。第二十一王朝到第二十六王朝，也被有些史家分为独立的时代，而且被称为古代晚期。至于第二十六王朝之后到多勒米王朝之前的二百年间(525B.C.~323B.C.)，还有五个王朝，即第二十七王朝到第三十一王朝，但这些王朝大都是波斯等外族侵入埃及后的统治，所以不必计算在内。实际上，埃及的古代由于公元前525



造船(第五王朝)



阴间审判死了的人(第十八王朝)

年波斯侵入便告结束了。新王国时代是古代埃及最后一个繁荣时代，走上侵略的国际舞台，争夺霸权。第二十一王朝以后，可说是日益衰弱的时期。新王国时代的首都主要仍是底比斯，曾有几
次迁都，最后的第二十六王朝的首都在三角洲中的赛伊斯。

古代埃及的文字和文学。远在公元前三千五百年以前埃及便有了文字。当时的文字是象形文字，差不多等于图画。画一个人形就是“人”字。画一个人跪着向上举手，便是“崇拜”。画一只鹅就是“儿子”，因为埃及的鹅最爱父母。画一只兀鹰就是“母亲”，因为兀鹰都是阴性的。画一只蜜蜂就是“蜂”字或“蜜”字或

“国王”。画两个人握手就是“友谊”。画一个人用手指着自己的嘴巴，再加上特定的定性字，可以表示“吃”、“笑”或“说”。甚至可以表示“知道”、“判断”或“决定”。但是这种文字的写和读都吃力而缓慢。后来僧侣们（就是当时的知识分子）因为使用文字的时候太多，便发明了一种简单的书写字体，笔画简单些，例如要写“房子”这字，就不必再画一个房子，只要画四条线加上一个门就行了。这就叫僧用文字。埃及古代遗留至今的文学作品，多半是用僧用文字写在纸草上的。到了新王国的晚期，因为平民用文字的需要增加了，又产生一种更简单的文字，写起来好象今天的速记术记号一样。这就叫民用文字。

由象形文字而僧用文字而民用文字的过程，好像是文字简化了，其实是进化了。开始一图一意，过后便产生了可以代表多种意义的符号（自然还得加上定性字），再过后便产生了字母。埃及古代文字终于创造出二十四个字母。这些字母在中王国时代传入腓尼基，以后传到希腊。希腊仿照埃及字母而创造了他们自己的字母，影响后来的拉丁

文以及近代欧洲俄英德法各国的文字。例如，尼罗河边有一种芦草，埃及人用以作纸写字，这种纸草叫“巴比鲁斯”。希腊文的纸也叫 *παπυρος*，拉丁文的也叫 *papy-rus*，俄文的也叫 *папирус*，英文的也叫 *pap-er*，德文的也叫 *pa-p*



埃及象形文字(第二十一王朝)

ier, 法文的也叫 papier。(纸草在公元七世纪才被羊皮所代替)。

但是,埃及古代的文字不是继续不断地流传下来的。公元前525年埃及为波斯灭亡之后,埃及古代文字遂趋湮没。尤其自亚力山大帝国以后,希腊文成了古代东方诸国的通用文字,而埃及也不能例外。所以就是古代的希腊人和罗马人也已经很少读得懂古代的埃及文字了。象希腊史家希罗多德(484B.C.~425B.C.)那样博闻强记的人,游历过许多埃及城乡,然而他就读不懂埃及古代的文字。此后二千多年,埃及被各外族相次占据,沦为牺牲,埃及古代文字竟长期被湮没,没有人能读懂了。直到1799年拿破仑的一位工兵在罗塞塔地方掘出一块碑,碑上刻有文字。十九世纪初,法国考古学家商博良从这块碑石上的希腊文对照才开始读懂了埃及古代的文字。此后一百余年来,靠了许多考古学家的研究,埃及古代的文字和文化才有可能被我们所了解。

埃及古代的文学比文字还要早些产生,因为在没有文字之前已有口头流传的民歌民谣了,所以埃及古代的文学在公元前四千年时便已产生。不过,当时流行的口头民歌是否在以后被文字记载下来了,无法知道。我们今天所读的只限于用文字记载下来而又被发现了的。

《金字塔诗歌》是现在我们能读到的最早的作品,是在撒哈拉沙漠附近的、属于第五王朝和第六王朝的五座金字塔中的墙壁上所刻的诗歌,经由考古学家马思伯乐所发现的。这些诗歌都是在很早的时期写的,甚至有个别的诗歌是在上下埃及统一以前写的。它们主要是陪葬,使死了的国王在阴间仍然能够凭了这些诗歌逢凶化吉,打退蛇蝎,甚至可以永远享受快乐和生前一样,或者升到地神阿西里斯那里去。还有些是颂歌,歌颂太阳神或黎明或王家之蛇等。

颂太阳神(《金字塔诗歌》第 573 号)

安祥地醒来吧，

洗净你自己吧^①，安祥地啊！

安祥地醒来吧，

东方的荷鲁斯神^②，安祥地啊！

安祥地醒来吧，

东方的神灵，安祥地啊！

安祥地醒来吧，

哈拉苦特神^③，安祥地啊！

在夜间的船上安眠，

在早晨的船上起身，

只有你纠察众神，

没有神能够及你。

《普塔霍特普的书》是一本很古的教训书，原本现在巴黎。普塔霍特普是第五王朝的一位法老（埃及国王）伊斯的儿子。他的父亲请了一位年老学者来作他的老师。这位老师便搜集或写下一些教训、格言或文范之类来教育王子。这本书写成于公元前二千七百年左右，距现在已四千多年了。

这书的绪言中有老师说明自己太老的话：

谨奏闻伊斯王陛下：臣已届衰龄，至于耆老。四肢疼痛，近又喘哮。衰毫无力，口齿不灵，已不能谈论。眼皮已皱，耳亦不聪……健忘之甚，至于不省昨日之事。枯骨颓龄，徒自伤感，鼻亦失灵，呼吸不畅。起居困难，不辨好坏，嗜好之类，亦已无有。

① 日轮冲破黑暗出来，犹如自己洗净。

② 古代天空神、太阳神。

③ 黑星欧波里斯的太阳神的名字。

这书中的教训和格言，举例如下：

孝顺篇：孝顺的儿子才能活到老年并取得恩惠，因此我自己就成了世上的老人并活到一百一十岁，受到国王的恩惠和上级的赞扬。不孝顺的以愚盲为知识，以罪恶为德行；他的日常生活就是死亡，这是聪明人所知道的；而且灾祸要跟随着他，因为他继续走他的错路。

戒傲篇：如果你由卑微而成为伟大，由贫穷而成为富有，并因此而成为你城里的第一位伟人；如果你因为你的财富而出名并成为伟大的主人，你的心也不可因为你的财富而骄傲，因为只有神才是财富的主宰。不要轻视那些和你的过去一样的人；待他们要如同待你的同辈。

快乐篇：只要你还活着，就让你的面孔永远快乐吧；有谁一旦进了棺材还能出来呢？

与这书同时还有很多格言，举例如下：

无论在什么地方，快乐总是好的，但是一点不幸就会使一位伟人沉沦。

一句好话比奴隶手中的宝玉还要光彩，因为奴隶的宝玉是从污泥中拿出来的。

聪明人以他的知识为得意；他的心肠端正；他的嘴唇香甜。

类似的教训书，此外还有不少，如《阿门涅赫特一世的教训》、《黑拉克列欧波里斯王对他的王子美里·卡·拉的教训》和《梅利克勒王的教训》等。

《死人之书》是古代埃及流传最广的书，所以往往有谈到古代埃及文学的人便拿这书作代表。实际上，这本书并不是一本有完整体系的，只是一些咒文、格言、祈祷文和颂歌等的无一定次序的合编。作品的时间也不一样：古、中、新王国时代的都有。

这些作品主要是用象形文字或借用文字写在纸草上的。现存的载有《死人之书》的纸草，最早的属于第十八王朝。这些零章单篇的纸草最初编纂成书是在第二十六王朝。当时编纂成书，可能是为了出售。后来这种编纂也有很多种版本，内容收集最多的共有长短近二百章。《底比斯订正本》由布吉英译于1901年，是现今比较普通的版本，其中共收长短共一百零八章。

古代埃及的人相信人死之后灵魂还生存在地下世界，并且要到地神阿细里斯那里去受审判，把死者的心挖出来在天秤上称。他们并相信人死了将来还要复活。即在未复活之前，他们在地下世界仍要生活的。所以他们想出香料涂尸的木乃伊的方法来把他们的身体保护着，不让腐朽，以备将来再用。（根据希罗多德所说，涂尸共分三等。最贵的大约要花现在的一千英镑，次等的也要花三分之一。穷人却只用没药洗洗，然后在盐里腌七十天。有的就只利用埃及的天气彻底晒干，然后放进干燥的坟墓。有的则只浸浸沥青而已。古埃及人把死后涂尸看得很重，连犯人死了也要涂尸。这风俗一直继续到公元后七百年左右）。但人们又恐怕死者到阿细里斯神那里去的路上发生危险或身躯被蛇蝎等所咬伤，他们便在死者的棺内放下用纸草写的咒文或祈祷文，有的则刻在坟壁或棺壁上。他们以为凭了这些就能保护死者沿途平安，或驱除蛇蝎等类。另一方面，也放上一些格言和颂歌，希望得到神的保护，使死者免祸得福，甚至可以升天。这些作品一代一代的收集起来，便成了这样一本《死人之书》。下面举几个例子：

打退毒蛇章：喂，你毒蛇列列克，不准走过来。你当心色布神和曙神。马上停住，你可以吃老鼠，它是拉神最讨厌的东西，并且你还可以啃死猫的骨头。

保心章：我的心在我身上，永远不准运走。我是众心之主，是心的屠杀者。我生活在正义和真理之中，我的身体就

在它们之中。我是众心的主宰荷鲁斯神，它就居住在我的身体之中。我一生都在命令，我的心有它的身体。不准把我的心从我的身体运走，不准伤害我的心，也不准因运走我的心而割伤我的身体。把我的身体放在我的父亲色布神和母亲鲁特神的身体之中。我不曾做过神们讨厌的事，我不要遭受失败，我要成为胜利者。

向阿细里斯神祈颂章：啊，阿细里斯神，宇宙之主，地下之神，赫拉·苦蒂（哈马岂斯）之神，我称颂你。你的形象千变万化，你的德性伟大庄严。你是安努（黑里欧波里斯）的普塔·塞克·特姆神，是隐秘之国的主宰，是赫特·卡·普塔（孟非斯）和那里众神的创造者，是地下世界的指导者。当你再度化身在鲁特神身上的时候，众神都称赞你。伊息斯女神安静地拥抱着你，她从你的路口上把恶魔赶走。你把你的脸转向阿门特神，你使地上发光就象精铜一样。日轮从地平线上升起的时候，那些倒下去了的人们（死人）要起来观看你，他们要呼吸空气，他们要观看你的脸面，他们见着你们的时候，他们的心就平静安宁。啊，你是宇宙，你是无穷！

故事是古代埃及文学中的一笔宝藏。教训、格言以及《死人之书》里的咒文和祈祷文等，很少是真正的文学作品。而故事却广泛地流传在人民大众之间，又经过人民大众的加工锻炼，终于记在纸草上，成为非常动人的文学作品。故事的产生，古、中和新王国时代都有，大多是用僧用文字写在纸草上的。现在选几个特别有名的加以介绍：

《魔术师的故事》：库佛王有一天想听魔术师的故事，便叫大臣和王子们来到面前，要他们每人讲一个这类故事。

大儿子卡佛拉讲一位国王到一个侍臣家去玩了几天，侍臣的妻子和国王的一位侍从勾搭上了，每天在花园里一间别

室中取乐，并在池中洗澡。侍臣便用蜡制成一条鳄鱼，叫人放到他们洗澡的池中并念动魔咒，这鳄鱼变成了真的，把侍从咬死。侍臣的妻子也在国王同意之下被带到外面去烧死了。

二儿子包佛拉讲一位国王一天闷闷不乐，要寻开心，便叫侍臣去叫众宫女到花园池中划船取乐。正在欢乐之际，一位宫女的珠宝忽然掉到水里去了。这时若停止划船，便会叫国王扫兴。于是这位侍臣便念动魔咒，把水取一大块出来，把她的珠宝拣起，再把这块水放下去。于是大家继续欢乐。

三儿子荷尔得得夫讲一位国王听说一个魔术师把砍断了的动物的头重新接起来的故事，便叫人去召他进宫。当他被带到国王面前时，把一只鸭的头砍掉，他念动魔咒，鸭的身首便飞跑拢来结合了。再砍掉一只鹅头，也同样结合起来了。

《命定的王子》：从前埃及有一位国王没有儿子，求神的结果，便有了一个儿子。但预言家说，这王子命中注定将死于鳄鱼、毒蛇或狗。于是国王为儿子筑一高房，把儿子放在房顶上。有一天小王子看见远远一只狗在地下跑，他很喜欢，要求要一只。国王不忍拒绝，便命令给他一只小狗仔。

王子大了，要求出外旅行，到了一个沙漠国家，那国的公主正在招亲；有谁能爬上公主的高楼，就可以和她结婚。许多公子王孙都未达目的，这位埃及王子装作普通官吏的儿子，却去爬上了高楼。但沙漠国王嫌他出身低微，想自食其言，由于公主的坚持，终于结婚，并得了府第、奴隶、田产、牲畜和很多好东西。

王子把他的命运告诉了妻子，妻子想杀掉这只狗，王子却不忍杀它。

过了很久，王子的一位从者出城去郊游，在河中发现一条鳄鱼。城中正好有一位大力士，他每天夜里去把它拴住，

太阳出来他才回家。

过了很久，一天晚上，王子正开始睡觉，他的妻子正端了一碗牛奶来放在他身边。忽然洞里钻出来一条蛇，奴隶们把牛奶喂了蛇，蛇醉了，仰卧在地上，女主人用短剑把它杀了。

过了很久，王子出郊外田地上散步，他带的狗忽然飞奔起来，王子随后追去，随狗跑进河中，于是那条鳄鱼出来了，它向王子说，“我是你的命运，我追随着你……”（纸草破损，没有下文）。

《安普和巴塔两兄弟》：安普和巴塔是亲亲的两弟兄。安普是哥哥，娶了妻子，并且有房子。巴塔却一无所有，只辛勤工作，耕地放牛。有一天巴塔的嫂嫂引诱他。遭到他的拒绝，嫂嫂回头却向她的丈夫安普讲巴塔引诱她。安普便持刀躲在牛棚后面，打算等巴塔赶牛回来时一刀把他杀死。但牛却看见门后藏有人，便告诉巴塔，巴塔转身逃走，安普从后追赶。正在危急时，巴塔呼喊太阳神求救，神便在他们之间设下一条河，河中满是鳄鱼，巴塔才免于难。于是两弟兄隔河对话，巴塔把真情告诉安普，并抽出一把小刀把自己的肉割下一块，抛入河中，以明心迹，随即昏倒。安普至此才恍然大悟，隔河痛哭。巴塔醒来，隔河向安普说：“别难过。你回家之后，千万要照顾我的牛群。我要到茉莉花谷去居住，在那儿把我的灵魂放在茉莉花上。将来如果有人把花砍倒，我将掉在地下，那时你喝的酒要发浑发臭，你就要来耐心地寻找我。找到之后，把它放在水杯内，我将复活”。

安普回家之后把妻子杀了，抛给狗吃。

巴塔在茉莉花谷居住下来。众神怜他孤独，特送一位美丽的公主和他同居。他们彼此相爱。巴塔有一天告诉她说，

他的灵魂放在茉莉花上，要是花被砍掉，他将死去。

有一天，巴塔出去打猎去了，海潮涨了起来。海神看见公主很美，想要讨她，茉莉花把公主的头发抛了一束给海神，海潮才退去。

海潮把头发漂流到法老的漂布者那儿，因此法老的衣服都带头发的香气。法老追究到根源，便下令要寻找这头发的主人。特请国内谋臣智士来研究，知道这头发的主人是众神的公主，住在茉莉花谷。法老派兵去拘拿，都被巴塔杀光。后来派了一位女人，带去许多美丽的装饰品，才把公主诱拐来了。

公主和法老快乐地同住宫中。有一天法老问到她丈夫的情形，她说“派人去把茉莉花砍倒吧”。于是法老派人去砍倒了茉莉花，巴塔便死在那里。

这时安普在家所喝的酒果然发浑发臭。他便起程到茉莉花谷去寻找巴塔的灵魂。寻找了三四年，最后在地下找到了巴塔的灵魂的种子。带回去之后，把它放在一杯水中；夜间果然巴塔复活了。两兄弟抱头痛哭，诉说衷肠。

过后，巴塔变成一条牛，叫安普骑进王宫。法老喜欢这条牛，便送安普很多金银，把牛留下来。有一天，这牛接近了公主，便向她说，“你要使我死，我却仍然活着，我现在是一条牛了”。公主很怕，有一天她请求法老杀死了这条牛。牛的两滴血滴在宫门左右，长起了两株树。有一天，法老和公主去参观这两株树，树又向公主说，“你想杀死我，我仍活着，我现在是树了”。公主又请求法老砍倒这两株树。砍时，一块木片飞进公主口中，公主吞下便怀了孕，生下一个儿子，后来作了法老，这法老就是巴塔。

巴塔作了法老，召集宫中大臣，说明经过，裁判了公主。